CINEMA

A2

IL SORPASSO

Film di Dino Risi

ONLINE ITALIAN CLUB.COM

Il sorpasso

un film di Dino Risi

raccontato da Giovanni Galavotti

A simplified book for learners of Italian, published by OnlineItalianClub.com

Level A2 (Pre-intermediate)

© OnlineItalianClub.com 2015

Cover design: Anya Lauri
Cover photo: "Il sorpasso", licensed under Public Domain
via Wikimedia.org . The full original file can be found at
http://upload.wikimedia.org/wikipedia/it/5/58/Il_sorpasso.jpg

info@impararеonline.co.uk
OnlineItalianClub.com is a trading name of Impararеonline Ltd.
Registered in England, no. 8569282, B1 Business Center, Suite 206, Davyfield Rd. Blackburn BB1 2QY

Contenuti

Il sorpasso....2
Glossario....2
1. Ferragosto a Roma....3
Glossario....3
Esercizio....4
2. Per la strada....5
Glossario....5
Esercizio....6
3. Roberto e le donne....7
Glossario....7
Esercizio....8
4. L'età più bella....9
Glossario....9
Esercizio....10
5. Al night club....11
Glossario....11
Esercizio....12
6. Bruno ha famiglia....13
Glossario....13
Esercizio....14
7. In spiaggia....15
Glossario....15
Esercizio....16
8. L'ultimo sorpasso....17
Glossario....17
Esercizio....18
Soluzioni....19

Il sorpasso

un film di Dino Risi

Con: Vittorio Gassman, Jean Louis Trintignant, Catherine Spaak, Claudio Gora, Luciana Angiolillo, Linda Sini

Soggetto e sceneggiatura: Dino Risi, Ettore Scola, Ruggero Maccari

Fotografia: Alfio Contini

Scenografia e costumi: Ugo Pericoli

Montaggio: Maurizio Lucidi

Musiche: Riz Ortolani

Produzione: Mario Cecchi Gori per Fair Film, Incei Film, Sancro Film

Regia: Dino Risi

Premi: David di Donatello e Nastro d'argento 1963 per il miglior attore a Vittorio Gassman

Curiosità: Primo road movie italiano, si svolge sull'antica via Aurelia, che parte da Roma e attraversa tutta la Toscana: negli anni del boom economico strada simbolo della vacanza, del nuovo benessere e del divertimento. Il film è pieno di canzoni allegre dell'epoca ed è considerato uno dei capolavori della *Commedia all'italiana*.

Glossario

sorpasso: overtaking

soggetto: story

sceneggiatura: screenplay

scenografia: production design

costumi: costume design

montaggio: editing

si svolge: it takes place

benessere: wealth

allegre: happy

capolavori: masterpieces

1. Ferragosto a Roma

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

A Ferragosto Roma è deserta. Un uomo sui 35 anni guida la sua spider per le strade della città: cerca un telefono pubblico, ma tutti i negozi sono chiusi e in giro non c'è nessuno. Mentre beve a una fontana, nota un ragazzo che lo guarda da una finestra. Gli chiede se può fare una telefonata per lui e il ragazzo lo invita a salire. Poi però il ragazzo pensa: "Non so chi è… Magari con la scusa… Ma no!"

Suona il campanello e il ragazzo apre. I due si presentano: l'uomo si chiama Bruno Cortona, il ragazzo Roberto Mariani, studente di Legge rimasto in città per preparare gli esami. Bruno telefona, ma non trova nessuno. Poi chiede: "Ha una sigaretta?"

"Non fumo." risponde Roberto.

E Bruno: "Male!"

I due parlano un po', poi Bruno esce dall'appartamento, ma subito il campanello suona di nuovo e Roberto apre. Bruno chiede: "Scusi, lei oggi che fa?"

"Devo studiare: ho gli esami a settembre." risponde Roberto.

E Bruno: "Studiare? A Ferragosto? Mamma dice che il lavoro nei giorni festivi non rende… Le offro un aperitivo!"

E convince Roberto a uscire.

Glossario

Ferragosto: August 15th

spider: roadster

nota: he notices

telefonata: phone call

magari: maybe

scusa: excuse

campanello: doorbell

rimasto: who has stayed

non rende: it is useless

convince: he convinces

Esercizio

Vero o falso?

1. È Ferragosto e a Roma tutti sono per strada a festeggiare.
2. Il ragazzo alla finestra fa una telefonata per Bruno.
3. Roberto studia all'università e ha gli esami a settembre.
4. Bruno vuole fumare, ma non ha sigarette.
5. Quando Bruno va via, Roberto resta a casa sua.

2. Per la strada

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

In auto Bruno propone di pranzare insieme in trattoria. Roberto non vuole, ma accetta. La trattoria però è chiusa e Bruno propone di andare in un posto fuori città. Questa volta Roberto protesta: "È lontano!"

"Lontano… 4 minuti di macchina!" dice Bruno.

Fuori città Bruno guida ad alta velocità, sorpassa tutti e suona il clacson. Roberto pensa: "Sono nelle mani di un pazzo!"

Ma poi Bruno chiede: "Paura?"

E Roberto: "No, guida bene lei."

"Basta darsi del lei!" esclama Bruno.

Per la strada seguono un'auto con due belle ragazze tedesche, fino a un cimitero militare: quando però vedono le ragazze vicino a una tomba decidono di andare via. Poi si fermano per un incidente: ci sono un camion e molti frigoriferi per terra; Bruno propone all'autista di rivendere i frigoriferi, ma quello comincia a piangere e Bruno nota che per terra c'è anche una persona morta. Arriva poi un poliziotto, che lo multa per eccesso di velocità.

Infine raggiungono un'area di servizio: finalmente sigarette… ma il distributore è rotto! Qui Bruno corteggia la cassiera, poi chiede a Roberto 3.000 lire per la benzina… e 2.000 per l'aperitivo!

Glossario

sorpassa: he overtakes

clacson: horn

pazzo: crazy person

basta: stop

tomba: grave

camion: truck, lorry

frigoriferi: refrigerators

poliziotto: policeman

lo multa per eccesso di velocità: he fines him for speeding

distributore: vending machine

corteggia: he woos

lire: liras (old Italian currency)

Esercizio

Completa la frase con l'articolo

1. Bruno propone a Roberto di pranzare insieme in ……. trattoria.
2. Fuori città Bruno guida ……. sua spider ad alta velocità.
3. Quando sorpassa ……. altre auto Bruno suona il clacson.
4. Roberto ha paura di fare ……. incidente.
5. Bruno chiede a Roberto ……. soldi per la benzina e l'aperitivo.

3. Roberto e le donne

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

In trattoria, mentre mangiano, Roberto racconta a Bruno di Valeria, la ragazza che gli piace, che abita di fronte a casa sua. Hanno parlato solo una volta, ma prima di impegnarsi Roberto vuole laurearsi. Bruno lo prende in giro: "Avete parlato una volta? E già vuoi impegnarti?"

Dopo pranzo Bruno fa un pisolino e Roberto parla con la padrona: "Può dire al mio amico che sono andato da alcuni parenti qui vicino? Poi torno a Roma con loro."

Mentre Roberto aspetta il pullman, però, arriva Bruno: "La padrona mi ha detto… Non mi potevi aspettare? Ti porto io."

Roberto pensa: "Adesso gli dico che era una scusa."

Ma quando Bruno chiede se era una scusa dice: "No no!"

Bruno è contento perché la padrona gli ha trovato le sigarette e, di nuovo sulla spider, suona il clacson mentre Roberto racconta di quando passava le vacanze dai parenti lì vicino: lo zio Michele, un bell'uomo, molto alto; zia Enrica, sua moglie, che adorava il marito; la bella zia Lidia, che Roberto voleva sposare… Bruno di nuovo lo prende in giro: "Anche da bambino pensavi solo a impegnarti con le donne… sei malato!"

Glossario

impegnarsi: to get engaged

laurearsi: to graduate

prende in giro: he jokes

pisolino: nap

pullman: coach, bus

contento: happy

adorava: she adored

sposare: to marry

da bambino: as a child

malato: sick

Esercizio

Metti in ordine le frasi

1. nella casa di fronte – di Roberto – Valeria abita – a quella
2. hanno parlato – e Valeria – Roberto – una volta sola
3. Roberto – mentre Bruno – va via – fa un pisolino,
4. arriva in auto – prendere un pullman, – Roberto vuole – ma Bruno
5. dai parenti – Bruno e Roberto – del ragazzo – vanno insieme

4. L'età più bella

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

A casa dei parenti di Roberto – un grande casolare toscano – Bruno esclama: "Che bella la campagna! Voglio passare qua tutta la vita."

Ecco lo zio Michele e sua moglie: lo zio non è alto e Bruno dice a Roberto: "Lo zio si è ritirato un po' o mi sbaglio?"

Bruno propone subito di comprare i mobili antichi della casa, mentre Roberto fa il giro delle stanze come da bambino. Poi Bruno intrattiene gli zii e Roberto pensa: "Sembra lui il nipote e io l'estraneo."

C'è anche la bella zia Lidia, che non si è mai sposata. Bruno la corteggia, mentre Roberto ascolta il cugino Alfredo, procuratore di successo. Bruno nota che Alfredo in realtà è figlio del fattore: stesso fisico, stesse sopracciglia, stesso tic della mano, e dice a Roberto: "Zia Enrica adorava lo zio Michele, ma andava a letto col fattore…"

Bruno ora vuole andare e Roberto protesta: "Ma come?! Non volevi passare la vita in campagna?"

E Bruno: "Sono già tre ore che siamo qui!"

Dalla finestra la zia Lidia li guarda andare via e sulla spider Roberto commenta: "Diciamo sempre che l'infanzia è l'età più bella perché in realtà non la ricordiamo."

E Bruno: "L'età più bella è quella che uno ha… Quando Valeria ritorna dalle vacanze, devi parlare con lei."

Glossario

età: age

casolare: farmhouse

campagna: country

si è ritirato: he got smaller

intrattiene: he entertains

estraneo: stranger

procuratore: attorney

fattore: farmer

sopracciglia: eyebrows

infanzia: childhood

Esercizio

Vero o falso?

1. Lo zio Michele e la zia Enrica sono al casolare.
2. Lo zio Michele in realtà non è alto come ricordava Roberto.
3. Bruno non parla con i parenti di Roberto.
4. Bruno vuole passare la sua vita in campagna.
5. Bruno dice a Roberto che deve conoscere meglio Valeria.

5. Al night club

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

È sera: Bruno e Roberto devono decidere se tornare a Roma o andare a Castiglioncello, luogo di vacanza vicino. Decide Bruno ovviamente: "Si va a Castiglioncello, si mangia qualcosa e poi si torna a Roma."

Dopo un sorpasso pericoloso arrivano a un night club, dove Bruno incontra un uomo d'affari che gli parla con rabbia: Bruno doveva fare un lavoro per lui e deve spiegare alcune cose. Invita Roberto a cenare con loro, ma il ragazzo preferisce andare in stazione a prendere un treno, e pensa: "Mi ha portato in capo al mondo, e adesso mi lascia solo!"

Il primo treno per Roma passa solo la mattina dopo, ma in stazione Roberto conosce una ragazza, simile a Valeria, che sembra piacergli. I due parlano un po': Roberto sembra cambiato, meno timido. Ma il fratello della ragazza arriva in auto e lei va via con lui.

Roberto, deluso, torna al night club: qui Bruno balla in modo sensuale con la moglie dell'uomo d'affari, che a un grande tavolo racconta barzellette agli amici. Arrivano due uomini, padre e figlio, arrabbiati con Bruno per il sorpasso pericoloso. Il figlio, grande e grosso, aggredisce Bruno. Roberto cerca di difenderlo, mentre gli altri vanno via disgustati. Così i due si siedono da soli al grande tavolo e cominciano a bere un liquore.

Glossario

ovviamente: of course

pericoloso: dangerous

uomo d'affari: businessman

spiegare: to explain

in capo al mondo: to the end of the Earth

timido: shy

deluso: disappointed

barzellette: jokes

aggredisce: he attacks

disgustati: disgusted

Esercizio

Completa la frase con la preposizione

1. Roberto vuole tornare ……. Roma.
2. Bruno vuole rimanere ……. Toscana.
3. Bruno e Roberto vanno a un night club ……. cenare.
4. Roberto va ……. prendere un treno in stazione.
5. Bruno balla ……. la moglie dell'uomo d'affari.

6. Bruno ha famiglia

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

È notte ora: Roberto, ubriaco, guida con difficoltà la spider e Bruno ride. Arrivano a una bella casa con giardino e Bruno suona il campanello. Apre una donna: sua moglie Gianna, che non sembra contenta di vederlo. Mentre lei va a preparare la loro camera, Bruno dice a Roberto che lui e la moglie aspettano l'annullamento del matrimonio: "Un giorno mi ha mandato 600.000 lire da dare a un monsignore, ma io le ho tenute… mi dispiaceva rompere il vincolo."

Roberto ride: "E hai tenuto le 600.000 lire? Ben fatto!"

Quando Gianna torna Bruno le chiede dov'è la figlia: "Fuori." risponde lei.

"Fuori?!" protesta Bruno. "All'una di notte?!"

Lilly, 15 anni, arriva con un uomo di mezz'età: Bibi, il suo fidanzato. Quando questo va via, Bruno chiede: "E il nipote dov'è? Perché ti ha portato il nonno?"

È arrabbiato, ma Lilly dice che Bibi ha tutto quello che serve per farla felice: le farà fare l'università in America, poi le darà un lavoro. Gli dice anche che si sposeranno a Natale. E Bruno: "A Natale? Se ci arriva a Natale… ha 80 anni!"

Più tardi Bruno entra nella camera di Gianna con la scusa di parlare di Lilly: cerca di baciarla, ma lei non vuole. Bruno allora sveglia Roberto: "Andiamo a dormire in un altro posto! Qui c'è troppo caldo, le zanzare..."

Glossario

ubriaco: drunk

difficoltà: difficulty

annullamento: cancellation

matrimonio: marriage

monsignore: Monsignor

rompere il vincolo: to break the bond

ben fatto: well done

di mezz'età: middle-aged

baciarla: to kiss her

zanzare: mosquitos

Esercizio

Metti in ordine le frasi

1. a guidare – Bruno – Roberto prova – l'auto di
2. la moglie – casa con giardino – ha una bella – di Bruno
3. aspettano – del matrimonio – Bruno e sua moglie – l'annullamento
4. Lilly – ha una figlia – Bruno – che si chiama
5. di Lilly – di mezz'età – è un uomo – il fidanzato

7. In spiaggia

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

Bruno e Roberto arrivano in una spiaggia e si sistemano su due sedie a sdraio. Bruno dice: "Qui abbiamo tutto: aria aperta, soffitto di stelle! Peccato che ho dimenticato le sigarette a casa…"

La mattina dopo, quando si sveglia, la spiaggia è piena di gente. Roberto sta facendo una passeggiata e incontra Gianna, che chiede: "Dove avete dormito stanotte?"

"In una pensione." risponde Roberto.

"A Ferragosto? Siete stati fortunati."

Bruno intanto dà spettacolo per un gruppo di persone. Vede una bella ragazza con i capelli neri lisci che gli fa una fotografia e la segue: "Ehi Cleopatra! Fotografava me?"

La ragazza si toglie la parrucca: è la figlia Lilly, che ride: "Bruno, sono tua figlia!"

Arriva anche Roberto. Bruno lo convince a fare un giro sulla barca di Bibi con Lilly prima di partire. Sulla barca Bruno parla con Bibi e gli chiede in prestito 50.000 lire, ma poi dice che scherzava.

Di nuovo in spiaggia Roberto telefona a una pensione di Viareggio, luogo di vacanza vicino: cerca Valeria, ma non la trova. Bruno intanto gioca a ping-pong con Bibi, vince la partita e la scommessa di… 50.000 lire! Ora lui e Roberto possono ripartire.

Glossario

si sistemano: they lie down

sedie a sdraio: loungers

soffitto di stelle: ceiling of stars

peccato che: it's a shame that

pensione: small hotel

intanto: meanwhile

dà spettacolo: he entertains

parrucca: wig

chiede in prestito: he asks to borrow

scherzava: he was joking

barca: boat

scommessa: bet

Esercizio

Vero o falso?

1. Bruno e Roberto dormono in una pensione.
2. La mattina dopo in spiaggia c'è molta gente.
3. Lilly fotografa suo padre mentre dà spettacolo.
4. In barca Bruno e Bibi litigano per Lilly.
5. Roberto telefona a Viareggio per cercare Valeria.

8. L'ultimo sorpasso

Listen to this story at: http://soundcloud.com/onlineitalianclub/sets/il-sorpasso

Ora però Roberto non vuole più tornare a Roma: vuole andare a Viareggio, per vedere Valeria. Bruno ovviamente è d'accordo, e il viaggio prosegue.

La spider corre veloce lungo la strada stretta della costiera toscana, che segue la scogliera. Roberto urla: "Vola! Dai corri dai!"

Esclama anche: "Bruno, ho passato con te i due giorni più belli della mia vita!"

Scherzano e ridono insieme, mentre Bruno continua a suonare il clacson e a sorpassare, sempre più veloce. Un'auto non li lascia passare e lui va ancora più veloce. Roberto ha paura, si vede, ma poi urla: "Hurrà!"

Dopo una curva però Bruno si trova davanti un camion: per evitarlo deve girare verso sinistra, dalla parte della scogliera… e l'auto finisce fuori strada! Lui riesce a saltare fuori, ma Roberto no: resta bloccato nella spider, che precipita sugli scogli. Dalla strada Bruno guarda la scena, scioccato: l'auto con Roberto dentro cade sempre più giù e si ferma in fondo, vicino all'acqua del mare. Ora un poliziotto si avvicina a Bruno: "Era un suo parente?"

E Bruno risponde: "Si chiamava Roberto, il cognome non lo so. L'ho conosciuto ieri mattina."

Glossario

costiera: coast

scogliera: cliff

urla: he shouts

vola: flies

sempre più: more and more

hurrà: hurrah

curva: bend

bloccato: blocked

precipita: it falls

scioccato: shocked

Esercizio

Completa la frase con il verbo tra parentesi al presente

1. Valeria (passare) ……. le vacanze a Viareggio.
2. La spider di Bruno (andare) …… veloce sulla strada della costiera.
3. Bruno e Roberto ridono e (urlare) …….
4. Roberto (rimanere) ……. bloccato nell'auto.
5. La spider (finire) ……. in fondo alla scogliera.

Soluzioni

Capitolo 1

1. F 2. F 3. V 4. V 5. F

Capitolo 2

1. una 2. la 3. le 4. un 5. i

Capitolo 3

1. Valeria abita nella casa di fronte a quella di Roberto.
2. Roberto e Valeria hanno parlato una volta sola.
3. Mentre Bruno fa un pisolino, Roberto va via.
4. Roberto vuole prendere un pullman, ma Bruno arriva in auto.
5. Bruno e Roberto vanno insieme dai parenti del ragazzo.

Capitolo 4

1. V 2. V 3. F 4. F 5. V

Capitolo 5

1. a 2. in 3. per 4. a 5. con

Capitolo 6

1. Roberto prova a guidare l'auto di Bruno.
2. La moglie di Bruno abita in una bella casa con giardino.
3. Bruno e sua moglie aspettano l'annullamento del matrimonio.
4. Bruno ha una figlia che si chiama Lilly.
5. Il fidanzato di Lilly è un uomo di mezz'età.

Capitolo 7

1. F 2. V 3. V 4. F 5. V

Capitolo 8

1. passa 2. va 3. urlano 4. rimane 5. finisce